



زمان برگزاری:

نام و نام خانوادگی:

نام آزمون: عربی

تاریخ آزمون: ۱۳۹۸/۰۹/۱۶

عین الصَّحیح: ۱

۱) إِنْ نُطَالِعَ كِتَابَ «مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ» يُسَاعِدُنَا فِي كِتَابَةِ الْإِنشَاءِ!؛ أَلَا كِتَابُ «مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ» رَا مَطَالَعَهُ كُنِيْمٌ بَه مَا دَر نُوْشْتَن اِنْشَائِيْمَان كَمَك مِي كَنْد!

۲)

إِنْ تَلْتَزِمَنَّ بِالْآدَابِ لِمُحَضَّرِ الْمَعْلَمِ تَنْجَحَنَّ فِي دُرُوسِكِنَّ بَلَا شَكٍّ!؛ أَلَا إِنْ بَدَأَ بِآدَابِ حُضُورِ مَعْلَمٍ يَأْبِينُ بِأَشْيِدِّ بَدُونِ تَرْدِيدٍ فِي دَرَسِهَا مُوْفِقٌ مِي شُوِيْد!

۳)

مَا فَعَلْتُمْ مِنَ الْخَيْرَاتِ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَجَدْتُمُوهَا ذَخِيْرَةً لَّا خَرْتُمْهَا!؛ هَر كَار خُوْبِي دَر اَيْن دُنْيَا اِنْجَام بَدَهِيْد نَتِيْجَهْ اَش رَا دَر آخِرْتَنَان مِي يَأْبِيْد!

۴)

مَنْ صَبَرَ عَلَى الْمَشَاكِلِ فِي حَيَاتِهِ حَصَلَ عَلَى النِّجَاحِ فِيهَا!؛ هَر كَس دَر زَنْدِگِي اَش بَر مَشْكَلَاتِ شَكِيْبِيْبِي بُوْرزِد مُوْفَقِيْتِ رَا دَر اَنْ بَدَسْت مِي آوَرْد!

عین الصَّحیح فی الجواب للترجمة: ۲

«رَأَيْتُ شَجْرَةً عَجِيْبَةً يُوْخِذُ مِنْ بُدُوْرهَا مِقْدَارَ مِنَ الزَّيْتِ فَإِنْ أَشْعَلْنَاهَا لَا يَخْرُجُ مِنْهُ أَيْ غَازٍ مُلَوِّثٍ لِلطَّبِيْعَةِ!»:

۱)

دِرَخْتِ شَكْفَتِ اِنْگِيْزِي مُشَاهَدَه كَرْدَم كَه اَز دَانَه اَنْ مِقْدَارِي رُوْغَن مِي گِيْرِيْم كَه دَر صُوْرْتِي كَه اَنْ رَا بَسُوْزَانِيْم هِيْج گُوْنَه گَاز آلوْدَه كَنْنَدَه اَز اَنْ بِيْرُوْن نَمِي آيْد!

۲)

دِرَخْتِي عَجِيْب دِيْدَم كَه اَز دَانَه اِي اَنْ مِقْدَارِي رُوْغَن گِرْفْتَه مِي شَد كَه اِگَر اَنْ رَا بَسُوْزَانِيْم اَز اَنْ هِيْج گَاز آلوْدَه كَنْنَدَه طَبِيْعَتِ خَارِج نَمِي شُوِيْد!

۳)

دِيْدَم دِرَخْتِ شَكْفَتِ آوَرِي رَا كَه اَز دَانَه اَنْ مِقْدَارِي رُوْغَن گِرْفْتَه مِي شَد كَه اَنْ رَا مِي سُوْزَانْدَنْد وَ هِيْج گَاز مُضَرِّي اَز اَنْ بِيْرُوْن نَمِي اَمْد!

۴)

دِرَخْتِي رَا مُشَاهَدَه كَرْدَم كَه خِيْلِي عَجِيْب بُوْد وَ دَانَه اِي رُوْغَنِي دَاشْت كَه اِگَر اَنْ رَا مِي سُوْزَانْدِيْم هِيْج گُوْنَه گَاز آلوْدَه سَاز مَحِيْطِ زِيْسْتِ اَز اَنْ خَارِج نَمِي شَد!

عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للتعريب: ۳

«جَوَان تَلَا شُكْرِي كَه دَر آغَاز كَار، بِيْشُرْفَتَش اَنْدَك اَسْت اَز مُوْفَقِيْتَش دَر كَار نَا اَمِيْد نَمِي شُوِيْد!»:

۱)

لَا يَبِيْأَسُ مِنَ النِّجَاحِ فِي الْعَمَلِ شَابٌّ مُجْتَهِدٌ تَقَدَّمَ قَلِيْلٌ فِي بَدَايَةِ الْأَمْرِ!

۲)

لَا يَقْنَطُ مِنَ النِّجَاحِ الْفَتَى السَّاعِي الَّذِي يَتَقَدَّمُ فِي الْبَدَايَةِ الْعَمَلِ قَلِيْلًا!

۳)

لَا نِجَاحَ لِلْفَتَى الَّذِي يَبِيْأَسُ مِنْ تَقَدُّمِ قَلِيْلٍ فِي بَدْءِ أَمْرِهِ!

۴)

لَا يَنْجِحُ فِي أَمْرِ شَابٌّ مُجَدِّ يَبِيْأَسُ فِي بَدَايَةِ الْعَمَلِ دُونَ تَقَدُّمِ!

٤ ■ عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ:

«رَأَيْتَ سَنَجَاباً بَيْنَ غَابَاتِ الْبَلُوطِ الْجَمِيلَةِ دَفَنَ جُوزَاتِ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ تَحْتَ التُّرَابِ وَ نَسَى مَكَانَهَا!»:

- ١ سنجابی را میان جنگل‌های زیبای از بلوط دیدم که دانه سالم بلوط را زیر خاک دفن و مکانش را فراموش کرده است!
- ٢ سنجابی را میان جنگل‌های زیبای بلوط دیدم که دانه‌های بلوط سالم را زیر خاک دفن می‌کرد و گاهی جایشان را فراموش می‌کند!
- ٣ یک سنجاب را میان جنگل‌های زیبای بلوط می‌بینم که دانه‌های سالم بلوط را زیر خاک دفن می‌کند و مکانشان را فراموش می‌کند!
- ٤ یک سنجاب را در میان جنگل‌های زیبای بلوط دیدم که دانه‌های سالم بلوط را زیر خاک دفن کرده بود و جایشان را فراموش کرده بود!

٥ أَىِّ عِبَارَةٍ تُتَرَجَّمُ عَلَى شَكْلِ الْمَاضِي الْإِسْتِمْرَارِي فِي الْفَارْسِيَّةِ؟

- ١ يُعْجِبُنِي عَيْدٌ يَفْرُحُ فِيهِ الْفُقَرَاءُ!
- ٢ أَقْرَأُ كِتَابًا يُسَاعِدُنِي فِي فَهْمِ النَّصِّ!
- ٣ إِشْتَرَيْتُ الْيَوْمَ قَمِيصًا فِي السُّوقِ قَدْ رَأَيْتُهُ مِنْ قَبْلُ!
- ٤ شَاهَدْتُ فِي الْمَسْجِدِ صُورًا يَنْجَلِي فِيهَا اتِّحَادَنَا!
- ٦ عَيْنِ الْاسْمِ النَّكْرَةِ يُمَكِّنُ أَنْ يُتَرَجَّمَ مَعْرِفَةً:
- ١ يَأْكُلُ مِنْ هَذَا الزَّرْعِ طَيْرٌ أَوْ إِنْسَانٌ أَوْ بَهِيمَةٌ!
- ٢ ضَوْءُ الْأَسْمَاكِ الْمَضِيئَةِ مَعْجَزَةٌ بَحْرِيَّةٌ!
- ٣ مَا كُنْتُ أَعْرِفُ شَجَرَةً أَعْجَبَ مِنَ الْعِنَبِ الْبِرَازِيلِي!
- ٤ هَذِهِ الشَّجَرَةُ خَائِفَةٌ لِأَنَّهَا تَبْدَأُ حَيَاتَهَا بِالِاتِّفَافِ!

٧ عَيْنِ الْفَاعِلِ نَكْرَةً وَالْمَفْعُولِ مَعْرِفَةً:

- ١ إِشْتَرَيْتُ حَمِيدٌ كِتَابًا حَوْلَ الْقِصَصِ الْقَرَأْنِيَّةِ الْجَمِيلَةِ!
- ٢ سَمِعَ الطُّالِبُ الْمُشَاغِبِ إِِنْشَاءَ مِهْرَانَ فَتَنَّبَهُ!
- ٣ شَرَحَ لَنَا الْقَضِيَّةَ أَسْتَاذٌ فِي جَامِعَةِ طَهْرَانَ!
- ٤ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ خَيْرًا كَثِيرًا!
- ٨ عَيْنِ «الْخَيْرِ» يَخْتَلِفُ عَنِ الْبَاقِي فِي الْمَعْرِفَةِ وَالنَّكْرَةِ:
- ١ حَدِيثُهُ شَاهِزَادَةٌ قُرْبَ كِرْمَانَ جَنَّةٌ فِي الصَّحْرَاءِ!
- ٢ «عَالِمٌ يَنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ، خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ!»
- ٣ سُئِلَ النَّبِيُّ (ص): أَىُّ الْمَالِ خَيْرٌ؟ قَالَ: زَرْعٌ زَرَعَهُ صَاحِبُهُ!
- ٤ «أَكْبَرُ الْحُمُقِ الْإِغْرَاقُ فِي الْمَدْحِ وَالذَّمِّ»

٩ عَيْنِ الْاسْمِ النَّكْرَةِ يُمَكِّنُ أَنْ يُتَرَجَّمَ مَعْرِفَةً:

- ١ هَذَا تَلْمِيذٌ مُشَاغِبٌ يَجْلِسُ عَلَى مِئْزَةِ الْمَعْلَمِ!
- ٢ هَذِهِ ظَاهِرَةٌ حَيَّرَتِ النَّاسَ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةً!
- ٣ رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمَنْطِقِ وَالْإِحْسَانِ!
- ٤ ظَوَاهِرُ الطَّبِيعَةِ تُتَبِّتُ حَقِيقَةَ وَاحِدَةٍ وَ هِيَ قُدْرَةُ اللَّهِ!

١٠ عَيْنِ اسْمًا مَعْرِفَةً يَقْبَلُ التَّنْوِينَ:

- ١ «أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَى فِرْعَوْنَ الرَّسُولَ...»!
- ٢ قَالَ عَلِيُّ لِصَدِيقِهِ: تَعَالَ نَذْهَبَ إِلَى الْمَلْعَبِ!
- ٣ سُئِلَ النَّبِيُّ (ص) أَىُّ الْمَالِ خَيْرٌ؟ قَالَ: الزَّرْعُ!
- ٤ شَجَرَةُ الْخُبْزِ شَجَرَةٌ اسْتَوَانِيَّةٌ تَنْمُو فِي جُزْرِ الْمُحِيطِ الْهَادِي!